Porównanie tłumaczeń Liczb 26:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | że JAHWE powiedział\* do Mojżesza i do Eleazara, syna Aarona,\*\* kapłana:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | JAHWE powiedział do Mojżesza i do Eleazara, syna kapłana Aarona: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A po tej pladze JAHWE powiedział do Mojżesza i Eleazara, syna Aarona, kapłana: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się po onej pladze, że mówił Pan do Mojżesza i do Eleazara, syna Aarona kapłana, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Potym, jako krew winnych wylana jest, rzekł JAHWE do Mojżesza i Eleazara, syna Aaronowego, kapłana: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po tej pladze rzekł Pan do Mojżesza i Eleazara, syna kapłana Aarona: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A po tej klęsce rzekł Pan do Mojżesza i do Eleazara, syna Aarona, kapłana, mówiąc: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | JAHWE powiedział do Mojżesza i Eleazara, syna kapłana Aarona: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po tej klęsce JAHWE powiedział do Mojżesza i Eleazara, syna kapłana Aarona: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe tak przemówił do Mojżesza i Eleazara, syna kapłana Aarona: |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I stało się po pladze - ... [w Zwoju Tory w tym miejscu jest przerwa w połowie wersetu] powiedział Bóg do Moszego i do Elazara, syna Aharona kohena: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було, що після пошесті і заговорив Господь до Мойсея і до Елеазара священика, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A WIEKUISTY oświadczył Mojżeszowi i Elazarowi, synowi Ahrona, kapłana, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A po tej pladze JAHWE tak przemówił do Mojżesza i Eleazara, syna kapłana Aarona: |

1. 1) Wg PS: przemówił. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W G nie ma wzmianki o Aaronie. [↑](#footnote-ref-3)